

СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ МИНИСТЕРСТВОМ ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И МИНИСТЕРСТВОМ ТРАНСПОРТА КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ О МЕЖДУНАРОДНЫХ АВТОМОБИЛЬНЫХ ПЕРЕВОЗКАХ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ

Министерство транспорта Российской Федерации и Министерство транспорта Китайской Народной Республики, в дальнейшем именуемые Сторонами,

во исполнение пункта 3 статьи 8 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о международном автомобильном сообщении от 8 июня 2018 г. (далее – Межправительственное Соглашение) по вопросу о международных автомобильных перевозках опасных грузов согласились о нижеследующем:

Статья 1

Настоящее Соглашение определяет правила осуществления международных автомобильных перевозок опасных грузов между Российской Федерацией и Китайской Народной Республикой.

Статья 2

1. Понятие «ДОПОГ» в настоящем Соглашении означает Европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов от 30 сентября 1957 г.

2. Понятия «опасные грузы», «грузы повышенной опасности», «тара», «упаковка» и «цистерна» используются в значениях, определенных ДОПОГ.

3. Понятия «перевозчик», «автотранспортное средство», «разрешение» и «специальное разрешение» используются в значениях, определенных Межправительственным Соглашением.

Статья 3

Опасные грузы, допускаемые к международным автомобильным перевозкам в соответствии с таблицей А главы 3.2 приложения А к ДОПОГ, приведены в приложении № 1 к настоящему Соглашению.

Статья 4

Опасные грузы, перевозимые в количествах, превышающих значения, приведенные в приложении № 2 к настоящему Соглашению, относятся к грузам повышенной опасности.

Статья 5

1. При осуществлении международных автомобильных перевозок опасных грузов, требуется:

по территории Российской Федерации – разрешение, а в случае перевозки грузов повышенной опасности и специальное разрешение;

по территории Китайской Народной Республики – специальное разрешение.

2. Порядок выдачи специальных разрешений определяется компетентным органом в области транспорта, по территории государства которого осуществляется международная автомобильная перевозка опасных грузов.

Статья 6

При осуществлении международных автомобильных перевозок опасных грузов, перевозчик в дополнение к требованиям, предусмотренным Межправительственным Соглашением, должен использовать :

1) автотранспортные средства и их оборудование, соответствующие требованиям глав 8.1, 9.1 и 9.2 приложения В к ДОПОГ;

2) упаковку, тару и цистерны, соответствующие требованиям частей 4 и 6 приложения А к ДОПОГ.

Статья 7

Водитель автотранспортного средства должен соответствовать требованиям главы 1.3 приложения А к ДОПОГ и части 8 приложения В к ДОПОГ.

Статья 8

Водитель автотранспортного средства в дополнение к документам, предусмотренным Межправительственным Соглашением, должен в случаях, установленных ДОПОГ, иметь при себе и предъявлять по требованию уполномоченных органов в соответствии с законодательством государства Стороны:

1) документы, подтверждающие выполнение требований статей 6 и 7 настоящего Соглашения;

2) документы, установленные пунктом 8.1.2.1 приложения В к ДОПОГ.

Статья 9

Международные автомобильные перевозки опасных грузов осуществляются при соблюдении положений части 7 приложения А к ДОПОГ.

Статья 10

1. Стороны взаимно признают документы, предусмотренные статьей 8 настоящего Соглашения. Стороны обмениваются перечнем и образцами таких документов.

2. Документы, предусмотренные статьей 8 настоящего Соглашения, оформленные на языке государства одной из Сторон, должны иметь заверенный в установленном Сторонами порядке перевод на язык государства другой Стороны.

Статья 11

Контроль за международными автомобильными перевозками опасных грузов осуществляется в соответствии с законодательством государств Сторон.

Статья 12

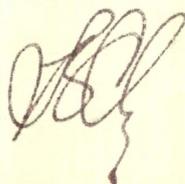
Стороны решают все спорные вопросы, которые могут возникнуть между ними в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения, путем взаимных консультаций в рамках совместной рабочей группы, создаваемой в соответствии с пунктом 2 статьи 19 Межправительственного Соглашения, или в иной согласованной ими форме.

Статья 13

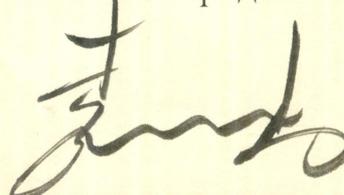
Настоящее Соглашение вступает в силу со дня подписания. Настоящее Соглашение заключается сроком на три года. Действие настоящего Соглашения автоматически продлевается на последующие три года, если ни одна из Сторон не менее чем за три месяца до истечения соответствующего срока не проинформирует письменно другую Сторону о намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Совершено в г. Москве и в г. Пекине «11» окт. 2021 г. в двух экземплярах, каждый на русском и китайском языках, причём оба текста имеют одинаковую силу.

За Министерство транспорта
Российской Федерации



За Министерство транспорта
Китайской Народной Республики



ПРИЛОЖЕНИЕ № 1

Опасные грузы, допускаемые к международным автомобильным перевозкам в соответствии с таблицей А главы 3.2 приложения А к ДОПОГ

№ ООН	Наименование и описание	Класс	Группа упаковки
1011	БУТАН	2	
1046	ГЕЛИЙ СЖАТЫЙ	2	
1071	ГАЗ НЕФТЯНОЙ СЖАТЫЙ	2	
1072	КИСЛОРОД СЖАТЫЙ	2	
1075	ГАЗЫ НЕФТЯНЫЕ СЖИЖЕННЫЕ	2	
1202	ГАЗОЙЛЬ или ТОПЛИВО ДИЗЕЛЬНОЕ или ТОПЛИВО ПЕЧНОЕ ЛЕГКОЕ (температура вспышки не более 60 °С)	3	III
1202	ГАЗОЙЛЬ или ТОПЛИВО ДИЗЕЛЬНОЕ или ТОПЛИВО ПЕЧНОЕ ЛЕГКОЕ (температура вспышки более 60 °С и не более 100 °С)	3	III
1203	БЕНЗИН МОТОРНЫЙ или ГАЗОЛИН или ПЕТРОЛ	3	II
1223	КЕРОСИН	3	III
1267	НЕФТЬ СЫРАЯ	3	I
1267	НЕФТЬ СЫРАЯ (давление паров при 50 °С более 110 кПа)	3	II
1267	НЕФТЬ СЫРАЯ	3	III
1268	НЕФТИ ДИСТИЛЛЯТЫ, Н.У.К., или НЕФТЕПРОДУКТЫ, Н.У.К.	3	I
1268	НЕФТИ ДИСТИЛЛЯТЫ, Н.У.К., или НЕФТЕПРОДУКТЫ, Н.У.К. (давление паров при 50 °С более 110 кПа)	3	II
1268	НЕФТИ ДИСТИЛЛЯТЫ, Н.У.К., или НЕФТЕПРОДУКТЫ, Н.У.К. (давление паров при 50 °С не более 110 кПа)	3	II
1268	НЕФТИ ДИСТИЛЛЯТЫ, Н.У.К., или НЕФТЕПРОДУКТЫ, Н.У.К.	3	III
1963	ГЕЛИЙ ОХЛАЖДЕННЫЙ ЖИДКИЙ	2	
1965	ГАЗОВ УГЛЕВОДОРОДНЫХ СМЕСЬ СЖИЖЕННАЯ, Н.У.К., такая как смеси А, А01, А02, А0, А1, В1, В2, В или С	2	
1969	ИЗОБУТАН	2	
1971	МЕТАН СЖАТЫЙ или ГАЗ ПРИРОДНЫЙ СЖАТЫЙ с высоким содержанием метана	2	
1972	МЕТАН ОХЛАЖДЕННЫЙ ЖИДКИЙ или ГАЗ ПРИРОДНЫЙ ОХЛАЖДЕННЫЙ ЖИДКИЙ с высоким содержанием метана	2	
1978	ПРОПАН	2	

Опасные грузы, отнесенные к грузам повышенной опасности*

Класс	Вещество или изделие	Количество	
		Цистерна (л)	Упаковки (кг)
2	Воспламеняющиеся газы (классификационные коды, включающие только букву F)	3 000	а
2	Токсичные газы (классификационные коды, включающие буквы T, TF, TC, TO, TFC или TOC), за исключением аэрозолей	0	0
3	Легковоспламеняющиеся жидкости, группы упаковки I и II	3 000	а

* В соответствии с классификацией ДОПОГ

а Специальное разрешение не требуется на территории Российской Федерации